



Our Lady of Perpetual Help

5250 Central Avenue, Riverside, CA 92504
Office: (951) 689-8921 School: (951) 689-2125



Parish Email: olph.riv@sbdiocese.org Parish Website: olphriverside.org

MASSES / MISAS

Saturday | Sábado

8:00am.....English
4:00pm.....English
6:00pm.....Spanish

Sunday | Domingo | Chúa Nhật

7:30am.....English
9:00am.....English
11:00am.....Español
1:00pm.....Español
3:00pm.....Tongan
(1st Sunday of the Month)
5:00pm.....Vietnamese

Wednesday | Miércoles

12:00pm.....Español

Daily Mass: Mon-Saturday

8:00am.....English

Confessions | Confesiones

9-10am | Saturdays | Sabados

PARISH STAFF

Administrator

Rev. Benjamin Alforque, MSC

Parochial Vicars

Rev. Johnny Dang

Rev. Xavier Cachago

Deacons

Bernardo Hernandez

Nam Bui

School Principal

Ann Meier

ameier@sbdiocese.org

www.olphriverside.com

Parish Secretary

Karla Romero

(951) 689-8921 Ext. 100

kromero@sbdiocese.org

Business Manager

Annette Morales

(951) 689-8921 Ext. 102

OFFICE HRS / HORAS DE OFICINA

Monday - Friday

9 am-5pm (closed 12-1pm)

NOVEMBER 5, 2023

SACRAMENTS | SACRAMENTOS

Weddings | Bodas.....(951) 689-8921 Ext. 100
Baptisms | Bautizos.....(951) 689-8921 Ext. 100

CATECHETICAL FORMATION | FORMACIÓN CATEQUÉTICA

Religious Education (Eng) & Confirmation.....Mary Fisher.....(951) 217-2676
Religious Education (Span) / Catecismo.....Eva Jaimes.....(951) 686-4077
Religious Education (Viet).....(951) 689-8921
RCIA | Sacramentos Para Adultos..Deacon Bernie Hernandez.....(951) 261-4958

LITURGICAL MINISTRIES | MINISTERIOS LITÚRGICOS

Altar Servers / Monaguillos.....(951) 689-8921
Lectors.....Millie Polk.....(951) 801-1779
Lectores.....Fernando Andrade.....(714) 423-1610
Environment | Decoración.....Roberto & Laura Vargas.....(714) 679-1757
Eucharistic Ministers.....(951) 689-8921
Ministros de Eucaristía 11:00am.....Ramiro Guerrero.....56..(714) 392-5461
6:00pm.....David Baez.....(951) 707-7714
1:00pm.....Raul Juarez.....(951) 961-0475
Ushers.....Mike Koury.....(951) 687-5328
Ujieres.....(951) 689-8921
Vietnamese Liturgy.....Nhan Nguyen.....(951) 329-2845

PASTORAL MINISTRY | MINISTERIO PASTORAL

Bereavement.....Marie Hoesman.....(951) 359-1669
Visit of the Sick.....Lincon Mena.....(951) 689-8921
Comunión a los Enfermos.....Raul Juarez.....(951) 961-0475
Mejorando Matrimonios.....Benjamin y Marina Posada.....(714) 393-4947

COMMUNITY-BUILDING & SERVICE | SERVICIO Y COMUNIDAD

Our Lady's Guild.....Jean Fortuna.....(951) 687-3423
Fellowship.....Flora Helepiko.....(951) 489-9755
Small Faith Communities.....Donna Nurre.....(951) 684-7922
Food Bank | Dispensa de Comida.....Sue Spagna.....(951) 687-8146
Church Cleaning | Limpieza de Iglesia.....Griselda Martinez.....(951) 489-2096
Vietnamese Representative.....Tam Van Do.....(951) 801-0485

PRAYER & BIBLE STUDY | ORACIÓN Y ESTUDIO BÍBLICO

Devotions.....Joe & Annette Diaz.... (951) 684-3437
Grupo de Oración.....Maria Antonia Chaidez.....(951) 284 9169
Grupo de hombres.....Cresencio Puente.....(951) 203-8907

MISSION STATEMENT:

We at Our Lady of Perpetual Help as a people of God are called to unite and integrate our multicultural community into a Christian family, enriched by God's gifts. We are committed to care for one another, coming together spiritually, socially and emotionally to celebrate our faith.

XXXI SUNDAY IN ORDINARY TIME

NOVEMBER 5, 2023

- AT THE CROSSROAD -

Thirty-First Sunday in Ordinary Time

Commentary:

1. First Reading: Mal 1:14b-2:2b, 8-10

Malachi ("the messenger of God") was an anonymous prophet of the 5th century BCE before the Ezra-Nehemiah reform. Around this time, the temple was restored, and the Levitical priesthood was established. But the people were disheartened, their morale was low, filled with religious indifference and cynicism because the old promise of newness after their return to the land did not materialize. Instead, they experienced more poverty and extreme alienation because the powerful who returned grabbed the lands of those who remained to cultivate them. So, the prophet took the priests to task because in the midst of unfulfilled dreams and the return of oppression and impoverishment of the people, they did not speak out and failed to purify the way of worshiping the true God. They offered the blind, the lame and the sick as sacrifices instead of freeing them from their suffering and alienation. They have betrayed their priesthood; therefore, the Lord had only contempt for them. They have violated the covenant of justice of their ancestors and have therefore disavowed the parenthood of God.

2. Responsorial Psalm: Ps 131:1, 2, 3

This is a hymn of trust. The renunciation of pride and haughtiness (v. 1) and total serene childlike surrender to God (v. 2) enables the psalmist to be truly and most profoundly trusting in God.

3. Second Reading: 1 Thes 2:7b-9, 13

Paul continues to thank the Thessalonian community, this time recalling his ministry among them. Two things stand out in this grateful recollection, namely: (1) the tenderness with which he and his missionary companions shared with them both the Gospel and their very selves, and (b) the transformative impact the reception of the Gospel had in their lives. Paul and his companions knew how to treat a young community who has just received the faith: like a mother would to her children Paul and company nursed them as children new in the faith and worked to earn their living so that they would not become a burden to the young Thessalonian Christian community.

4. Gospel: Mt 23:1-12

This marks the culmination of the controversy of the Christian community with the Jewish religious authorities. The story indicates the situation of the Matthean church community: the Christians were excluded from the Jewish community. The literary style em-

phases the exaggerated caricature of the Jewish leaders. With Jesus addressing in general both the crowds and the disciples, Matthew probably meant to address this too, in the same exaggerated caricature, to the Christians of the future generations wherever they may be. This includes us. We are made aware of Jesus' severe condemnation of the hypocrisy of religious leaders who arbitrarily impose their laws and regulations that weigh down on the people and make it impossible for them to practice their religiosity and worship; of these religious leaders who are intoxicated with their vainglory and ostentatious display of authority and power and make the people feel inferior, unworthy and far from the throne of God; of these religious leaders who, in their refusal to discern what are the real stakes of the faith and essential to life, teach the superficial, thereby making the people dependent in their seeming ignorance and unknowing as if God has never directly visited his people; of these religious leaders who have broken the intrinsic unity of doctrine and life and are leading the people astray, to confusion, dryness and slavery, away from their new life with God. Instead, Jesus wants the people to reclaim their sense of faith in God and their equal dignity as one family of God and brothers and sisters to one another. But this is only possible if one were to truly learn how to love from the heart, and in humility of heart makes the other the most special one. Alas, these religious leaders denounced by Jesus do not really know how to love. Only humble people do.

– Fr. Ben, MSC

**OFFICE WILL BE CLOSED on Friday,
November 10th.** Parish Staff will be attending a
Diocesan Formation Advent Retreat.



**Novena-Mass to Our Lady of Perpetual
Help every Wednesday at 6:00pm in
the chapel. Everyone welcome!
Join us!**

CHURCH CLEANING MINISTRY -We meet every Friday morning
at 9am, just after the 8am Mass. You can come every week, once
a month, or whenever you are able, making what might seem like
a very Martha ministry in reality an absolutely Mary kind of minis-
try where love abounds. Please join us. For more info: Griselda
Martinez at 951-489-2096 or just show up.

**Please Join Us... EVERY THURSDAY
for Eucharist Adoration** after 8:00am
Mass until 10am. Rosary/Divine Mercy
Chaplet



XXXI DOMINGO DE TIEMPO ORDINARIO

NOVIEMBRE 5, 2023

—EN LA ENCRUCIJADA —

Trigésimo-primer Domingo del Tiempo Ordinario

Comentario

1. Primera Lectura: Mal 1:14b-2:2b, 8-10

Malaquías ("el mensajero de Dios") fue un profeta anónimo del siglo V a. C. antes de la reforma de Esdras y Nehemías. Por esta época, el templo fue restaurado y se estableció el sacerdocio levítico. Pero el pueblo estaba desanimado, su moral baja, lleno de indiferencia religiosa y cinismo porque la vieja promesa de novedad después de su regreso a la tierra no se materializó. En cambio, experimentaron más pobreza y alienación extrema porque los poderosos que regresaron se apoderaron de las tierras de quienes se quedaron para cultivarlas. Entonces, el profeta reprendió a los sacerdotes porque en medio de los sueños incumplidos y el regreso de la opresión y el empobrecimiento del pueblo, no hablaron y no purificaron la forma de adorar al Dios verdadero. Ofrecieron a los ciegos, los cojos y los enfermos como sacrificios en lugar de liberarlos de su sufrimiento y alienación. Han traicionado su sacerdocio. Por tanto, el Señor sólo sentía desprecio por ellos. Han violado el pacto de justicia de sus antepasados y por lo tanto han repudiado la paternidad de Dios.

2. Salmo responsorial: Sal 131,1, 2, 3

Este es un himno de confianza. La renuncia al orgullo y la altivez (v. 1) y la total y serena entrega infantil a Dios (v. 2) permiten al salmista confiar verdaderamente y profundamente en Dios.

3. Segunda lectura: 1 Tes 2,7b-9, 13

Pablo continúa agradeciendo a la comunidad de Tesalónica, esta vez recordando su ministerio entre ellos. Dos cosas se destacan en este recuerdo agradecido, a saber: (1) la ternura con la que él y sus compañeros misioneros compartieron con ellos tanto el Evangelio como a sí mismos, y (b) el impacto transformador que la recepción del Evangelio tuvo en sus vidas. Pablo y sus compañeros supieron tratar a una comunidad joven que acababa de recibir la fe: como lo haría una madre con sus hijos. Pablo y compañía los criaron como a niños nuevos en la fe y trabajaron para ganarse la vida para que no se convirtieran en una carga a la joven comunidad cristiana de Tesalónica.

4. Evangelio: Mt 23,1-12

Esto marca la culminación de la controversia de la comunidad cristiana con las autoridades religiosas judías. La historia indica la situación de la comunidad eclesial de Mateo: los cristianos fueron excluidos de la comunidad judía. El estilo literario emplea la caricatura exagerada de los líderes judíos. Cuando Jesús se dirigió en general tanto a las multitudes como a los discípulos, Mateo probablemente quiso dirigir esto también, en la misma caricatura exagerada, a los cris-

tianos de las generaciones futuras dondequiera que se encuentren. Esto nos incluye a nosotros. Se nos hace conscientes de la severa condena de Jesús a la hipocresía de los líderes religiosos que imponen arbitrariamente sus leyes y reglamentos que pesan sobre el pueblo y les imposibilitan el ejercicio de su religiosidad y culto; de estos líderes religiosos que se embriagan con su vanagloria y ostentación de autoridad y poder y hacen sentir al pueblo inferior, indigno y alejado del trono de Dios; de estos líderes religiosos que, en su negativa a discernir cuáles son los verdaderos riesgos de la fe y esenciales para la vida, enseñan lo superficial, haciendo así al pueblo dependiente en su aparente ignorancia y desconocimiento, como si Dios nunca hubiera visitado directamente a su pueblo; de estos líderes religiosos que han roto la unidad intrínseca de doctrina y vida y están llevando al pueblo por mal camino, a la confusión, a la sequedad y a la esclavitud, lejos de su nueva vida con Dios. En cambio, Jesús quiere que la gente reclame su sentido de fe en Dios y su igual dignidad como familia de Dios y hermanos y hermanas unos con otros. Pero esto sólo es posible si uno aprende verdaderamente a amar desde el corazón y con humildad de corazón hace del otro el más especial. Desgraciadamente, estos líderes religiosos denunciados por Jesús no saben realmente amar. Sólo la gente humilde lo hace. — P. Ben, MSC

El Grupo de Oración los invita a una

MISA DE SANACION

con el Padre Xavier Cachago

Martes, 7 de noviembre

8:00pm



OFICINA ESTARA CERRADA el Viernes, 10 de noviembre. El Personal asistirá a un Retiro Diocesano de Adviento.

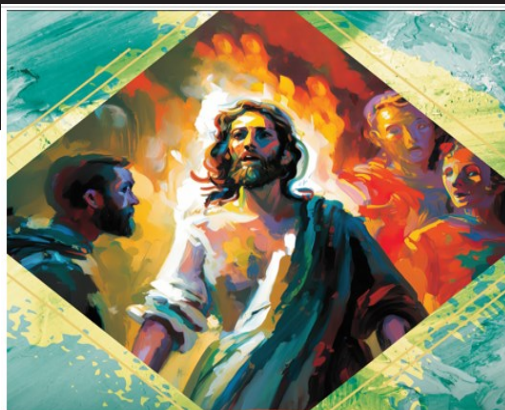
EL PROXIMO FIN DE SEMANA el Ministerio de Raíces de Justicia estará realizando una encuesta en las misas con el fin de conocer de que manera nuestra parroquia pueda apoyar las necesidades de la comunidad.

El Consulado Mexicano estará en nuestra parroquia Noviembre 28-Diciembre 2 en el Salon Parroquial de 9am a 3pm. Debe tener cita con el consulado antes de venir a la parroquia.

Las citas se hacen por internet en:
citas.sre.gob.mx

CHÚA NHẬT, Mồng Năm Tháng 11, 2023

Tuần Thứ XXXI Mùa Thường Niên — Năm A



“Trong anh em, người làm lớn hơn cả,
phải làm người phục vụ anh em”
Mátthêô 23:11

SUY NGẪM PHÚC ÂM KHUYẾN KHÍCH HIỂU THẤU ĐÁO HƠN VỀ KINH THÁNH

Mùa Phục sinh năm
ngoái, một người tân
tòng mới gia nhập đạo
Công giáo tại giáo xứ tôi
đã hỏi tôi với giọng
nghiêm túc: “Nếu Chúa

Giêsu nói: 'Đừng gọi ai trên thế gian là Cha, vì con chỉ có một Cha, Người ở trên Thiên Đường', thế thì tại sao chúng con gọi các linh mục là 'cha' vậy?’ Nghĩ mình thông minh, tôi hỏi: “Chị có nghĩ gọi ai đó là ‘thầy’, ‘ông’ hay ‘bố’ của mình có được không?” Cô ấy nói: “Được, con biết.” Tôi đáp: “Ồ, hình như Chúa Giêsu cũng cấm điều đó. Vì vậy, rõ ràng đó là cường điệu mà Chúa đang sử dụng.” Cô suy nghĩ một lúc rồi tuyên bố: “Vậy con cũng sẽ thôi không sử dụng những từ đó!” Và cô ấy bước đi. Không phải là kết cuộc những gì tôi nói. – Chúng ta không nên quá vội vàng bác bỏ lời phàn nàn này của nhiều người không Công giáo. Ý nghĩa từ ngữ “cha” dành cho các linh mục được thụ phong không danh dự hóa cá nhân người ấy. Vai trò làm cha của linh mục không hề bắt đầu hay kết thúc nơi vị linh mục. Đúng hơn, tước hiệu “cha” cho thấy rằng linh mục là dấu chỉ Bí Tích về vai trò làm Cha của Thiên Chúa được mạc khải nơi Chúa Giêsu. Tôi có thể nói với bạn rằng, với tư cách là một người rất không xứng đáng với danh hiệu đó, chúng ta nên trao và nhận danh hiệu đó với một chút lo lắng (vì sự vĩ đại của Thiên Chúa) và với một chút khiêm nhường (vì sự thấp kém của những người mang danh hiệu đó). – Làm linh mục càng lâu, tôi càng cảm thấy thoải mái khi mọi người không dùng danh hiệu “cha” mà chỉ gọi tôi là “John”. Suy cho cùng, chỉ có Thiên Chúa là Cha theo nghĩa chân thật nhất. Đồng thời, Chúa Giêsu đã đưa Thiên Chúa Cha đến gần chúng ta, đến rất gần. Chúng ta tôn vinh sự gần gũi này ở một số người đàn ông được mệnh danh là “cha”. Ai là linh mục trong cuộc đời bạn mà Chúa Kitô đã sai đến với bạn? Thật tuyệt vời biết bao khi Chúa Kitô bao bọc chúng ta bằng những dấu chỉ khiêm tốn về tình yêu của Thiên Chúa Cha. Thật tuyệt vời khi cử hành tình yêu đó với lòng biết ơn đối với các linh

THỰC HÀNH

Trên tòa Biệt Phái truyền rao,
Những điều họ nói, khát khao mong chờ.
Thực hành tuân giữ hưởng nhờ,
Đừng theo hình thức, mập mờ thực thi.
Không làm, mà nói điều chi,
Đặt vai gánh nặng, ai bì xả thân.
Không thêm lay thử cán cân,
Trình làng công việc, mong dân chúc mừng.
May dài tua áo lưng chừng,
Thẻ kinh nói rộng, không ngừng khoe khoang.
Chọn ngồi chỗ nhất huy hoàng,
Ghế đầu nhà hội, dân làng kính tôn.
Làm thầy lãnh đạo dạy khôn,
Tâm hồn trống rỗng, tự tôn lấp đầy.
Một người chỉ đạo là Thầy,
Giê-su chí thánh, tràn đầy quyền năng.
(LM. Trần Việt Hùng chia sẻ dựa theo Mt. 23:1-12)

CẦU NGUYỆN THEO Ý ĐỨC THÁNH CHA THÁNG MƯỜI MỘT 2023



Ý Nguyện Chung : Cầu cho Đức Giáo Hoàng

Chúng ta hãy cầu nguyện cho Đức Giáo
Hoàng, để khi thi hành tốt sứ mạng của
mình, Ngài tiếp tục đồng hành với đoàn chiên
được giao phó, với sự trợ giúp của Chúa
Thánh Thần.

Mọi thắc mắc liên quan đến các
Bí Tích HÔN PHỐI, RỬA TỘI,
Nghỉ thức TANG LỄ
& GIÁO LÝ TÂN TÒNG.

Xin vui lòng liên lạc Cha Quản Nhiệm
Giuse Đặng M. Trí qua văn phòng
Giáo Xứ số phone 951-689-8921 ext. 100
để lấy hẹn hay để biết thêm chi tiết.



THÔNG TIN HẸNG TUẦN

1) Thứ Bảy, Ngày 11 Tháng 11:

Cộng Đồng CGVN mừng Kinh Đại Lễ Các
Thánh Tử Đạo Việt Nam tại Đền Thánh
ĐMDC ở Corona vào lúc 6 giờ chiều.
3:30 đến 5:30 chiều: Hội thảo.

5:30 đến 6 giờ chiều: Châu Thánh Thể.

6:15 chiều: Rước Kiệu và Thánh Lễ.

8 giờ đến 9:30 tối: Tiệc liên hoan và Văn
Nghệ.

TỔNG CỘNG DÂNG CÚNG HÀNG TUẦN

October 28 & October 29, 2023

Trong Các Thánh Lễ : \$ 10,237.50 / Qua Trang Mạng : \$ 160.00

Quý vị có thể dâng cúng qua trang mạng: www.olphriverside.org

Hội Đồng Mục Vụ Cộng Đoàn Đức Mẹ Lên Trời

Chủ Tịch: A. Đỗ V. Tâm / Phó CT Nội Vụ : A. Trần T. Tùng

Phó CT Ngoại Vụ : A. Lê T. Hậu

Thư Ký : C. Bùi Kim Tân

Thủ Quỹ : A. Nguyễn T. Thường / Tài Chánh: C. Triết Tạ

Dear OLPH Parishioners,

May the Sacred Heart of Jesus be loved everywhere, now and forever!

This last week we again had the Holy Hour for Peace, Justice and Reconciliation in the Holy Land, at the request of Pope Francis. This time, he proposed doing PRAYER, FASTING and PENANCE, whereas the week before last he called for Prayer and Fasting. Here's the picture of the situation, the Eucharist, the Church, Christianity, Ecumenism and Inter-Faith Life and Worship in Gaza (Source: Vatican News online, 10/26/2023).



*From the
Pastor's Pen*

"Holy Family Parish: a crucial center

People of various religious beliefs are hosted in the parish, which has become the nerve center of the Church in Gaza. The Latin Patriarch of Jerusalem, Cardinal Pierbattista Pizzaballa, has provided the precise coordinates of the church to the Israeli authorities to prevent an accidental airstrike hitting them.

"All the nuns," explained Fr. Romanelli, "have decided to stay in the Holy Family parish to be with the refugees." They are aware of the risks they face, he added, "because there is no safe place. The Israeli army has repeatedly asked us to leave the northern part of the Gaza Strip, saying we should go south, but that is also bombed."

Primacy of charity

Fr. Romanelli claimed that the parish has now become like the community of the early disciples of Jesus.

"We do everything together," he said. "We pray and try to live in charity by sharing what we have." He said the community's most urgent need is prayer.

"We need to pray and ask for prayers, offering sacrifices to end the war. And then, certainly, basic necessities because there is truly a shortage of everything."

United in prayer with the world

On Friday, 27 October, when the Day of Prayer, Fasting, and Penance for Peace is observed, as called for by Pope Francis, the faithful of the Holy Family parish will join their prayers for peace to those of the rest of the world.

Those suffering men, women, and children already cry out to God every day, noted Fr. Romanelli. "They rise early in the morning and at 8 AM prepare the church for the first Mass. After that, divided into groups, they recite the Holy Rosary all day, while the afternoon is devoted to the adoration of the Blessed Sacrament and the celebration of the second Mass." The extraordinary thing is that Catholics and Orthodox all participate.

Pope close to the suffering

Fr. Romanelli also thanked Pope Francis once again for his constant closeness. "He calls us almost every afternoon," said the parish priest of Gaza.

"He calls me, and if he doesn't reach me, he calls the parish. It's a great sign of generosity, of goodness. We know that he is close to the entire population, everyone without distinction."

Announcement and Invitation: Every Wednesday at 6:00pm we have the Novena-Mass to Our Lady of Perpetual Help at the side chapel. It is in English and everybody is welcome to join this novena-mass.

Fr. Ben, MSC

Estimados feligreses de OLPH,

¡Amado sea en todas partes el Sagrado Corazón de Jesús, ahora y siempre!

Esta última semana volvimos a tener la Hora Santa por la Paz, la Justicia y la Reconciliación en Tierra Santa, a petición del Papa Francisco. Esta vez propuso hacer

ORACIÓN, AYUNO y PENITENCIA, mientras que la semana pasada llamó a Oración y Ayuno. Aquí está el panorama de la situación: la Eucaristía, la Iglesia, el cristianismo, el ecumenismo y la vida y el culto interreligiosos en Gaza (Fuente: Vatican News en línea, 26/10/2023).



Pensamientos del Párroco

"Parroquia de la Sagrada Familia: un centro crucial

En la parroquia, que se ha convertido en el centro neurálgico de la Iglesia en Gaza, se acoge a personas de diversas creencias religiosas. El patriarca latino de Jerusalén, el cardenal Pierbattista Pizzaballa, ha proporcionado las coordenadas precisas de la iglesia a las autoridades israelíes para evitar un ataque aéreo accidental que las alcance.

"Todas las monjas", explicó el P. Romanelli, "han decidido quedarse en la parroquia de la Sagrada Familia para estar con los refugiados". Son conscientes de los riesgos que enfrentan, añadió, "porque no hay un lugar seguro. El ejército israelí nos ha pedido repetidamente que abandonemos la parte norte de la Franja de Gaza, diciendo que deberíamos ir al sur, pero esa zona también está bombardeada".

Primacia de la caridad

P. Romanelli afirmó que la parroquia se ha convertido ahora en la comunidad de los primeros discípulos de Jesús.

"Hacemos todo juntos", dijo. "Rezamos y tratamos de vivir en la caridad compartiendo lo que tenemos". Dijo que la necesidad más urgente de la comunidad es la oración. "Necesitamos orar y pedir oraciones, ofreciendo sacrificios para poner fin a la guerra. Y luego, ciertamente, las necesidades básicas porque realmente hay escasez de todo".

Unidos en oración con el mundo

El viernes 27 de octubre, cuando se celebra la Jornada de Oración, Ayuno y Penitencia por la Paz, convocada por el Papa Francisco, los fieles de la parroquia de la Sagrada Familia unirán sus oraciones por la paz a las del resto del mundo.

Los hombres, mujeres y niños que sufren ya claman a Dios cada día, señaló el p. Romanelli. "Se levantan temprano en la mañana y a las 8 de la mañana preparan la iglesia para la primera misa. Después, divididos en grupos, rezan el Santo Rosario durante todo el día, mientras que la tarde se dedica a la adoración del Santísimo Sacramento y la celebración de la segunda Misa". Lo extraordinario es que participan todos católicos y ortodoxos.

Papa cerca del sufrimiento

P. Romanelli también agradeció una vez más al Papa Francisco su constante cercanía. "Nos llama casi todas las tardes", dijo el párroco de Gaza. "Me llama y si no me localiza, llama a la parroquia. Es un gran signo de generosidad, de bondad. Sabemos que está cerca de toda la población, de todos sin distinción".

Anuncio e Invitación: Todos los miércoles a las 6:00 pm tenemos la Misa-Novena a Nuestra Señora del Perpetuo Socorro en la capilla lateral. Es en inglés y todos son bienvenidos a unirse a esta misa de novena.

Anuncio Pastoral: El ministerio de Raíces de Justicia con P. Ben, MSC, estará realizando una encuesta dentro de misas próximas con el fin de conocer de que manera nuestra Parroquia pueda apoyar las necesidades de la comunidad.

P. Ben, MSC

OUR LADY OF PERPETUAL HELP
Annual Parish Financial Statement to Parishioners

Statement of Revenue & Expenses
July 1, 2022 to June 30, 2023

Revenue	Year ending June 2023	Prior Year Actual 2022
Total Offertory Collections	\$ 586,094.42	\$ 547,170.61
Total Donations	\$ 63,307.05	\$ 87,357.92
Total Stole Fees	\$ 20,256.00	\$ 21,780.00
Total Fee Revenue	\$ 35,290.75	\$ 38,419.02
Total Fundraising	\$ 19,053.00	\$ 409.00
Total Investment Income	\$ 678.17	\$ 342.30
Total Misc/Rebates/Refunds	\$ 2,476.62	\$ -
Total Property Rental Income	\$ 26,700.00	\$ -
Total DDF Overgoal	\$ 25,930.52	\$ 46,110.98
Total Revenues	\$ 779,786.53	\$ 741,589.83

Expenses

Total Personnel	\$ 337,828.98	\$ 244,248.76
Total Professional Fees	\$ 11,584.52	\$ 12,752.30
Total Program Expense	\$ 4,652.15	\$ 503.64
Total Liturgical Expenses	\$ 11,068.89	\$ 5,007.04
Total General Aid	\$ 21,163.31	\$ 14,569.20
Total Administrative Expenses	\$ 52,482.77	\$ 31,900.99
Total Facilities	\$ 97,097.28	\$ 71,035.87
Total Fundraising Expense	\$ 4,648.23	\$ 1,121.00
Diocesan Assesment	\$ 59,892.00	\$ 58,200.00
Total Expenses	\$ 600,418.13	\$ 439,338.80

Change in Assets: \$ 179,368.40 \$ 302,251.03

Parish Debt as of 6/30/23 0

Parish Funds on Deposit as of 6/30/23 \$100,560.41

CLASES DE CIUDADANIA GRATIS



los viernes 6pm a 8pm en el Salon #7
Tenemos clases en nuestra parroquia
para ayudarle a prepararse para el
examen de ciudadania. El cupo es lim-
itado.

Llame para apuntarse: Elizabeth Leon
951-756-9244

Sesion #1: Oct 20, 27, Nov 3, 10, 17.

Sesion #2: Enero 12, 19, 26, Feb 2, 9, 16, 23, Mar 1.

WEEK OF
NOVEMBER 5-11

SUNDAY	NOVEMBER 5	DOMINGO
7:30am	Mass in English	Church
9:00am	Mass in English	Church
11:00am	Misa en español	Church
11:00am	Choir practice	Ministry Ctr.
1:00pm	Misa en español	Church
1-2:30pm	Viet Rel Ed	Rm 3,4,5,6,8
2:30-3:30pm	Viet Language	Rm 3,4,5,6,8
3:30-5pm	Viet. Euch. Youth	Hall
5:00pm	Mass in Vietnamese	Church
MONDAY	NOVEMBER 6	LUNES
8:00am	Mass in English	Church
5-6:30pm	Xmas Pageant Rehearsal	Church
7:00pm	RCIA- Span.	1/2 Hall
TUESDAY	NOVEMBER 7	MARTES
8:00am	Mass in English	Church
6:30pm	Religious Education	Hall, Annex, K-8, MC
7:00pm	Grupo de Oración	Church
WEDNESDAY	NOVEMBER 8	MIERCOLES
7am-3pm	School Pictures	Hall
8:00am	Mass in English	Church
12:00pm	Misa en español	Church
6:00pm	OLPH Novena	Church
6:30pm	Sp. Catechist Meeting	Rm 4
6:30pm	Confirmation	Hall, Annex, Rm 5,6
7:00pm	Viet. Meeting	Ministry Center
THURSDAY	NOVEMBER 9	JUEVES
8:00am	Mass in English	Church
9-10am	Adoration	Chapel
5-6pm	Choir-Millie	Church
6:30pm	Sp. Rel Ed Parents	Church
6:30pm	Rel. Ed Span.	TL, Annex, Rm. K-8, MC
7:00pm	Mejorando Matrimonios	1/2 Hall
FRIDAY	NOVEMBER 10	VIERNES
8:00am	Mass in English	Church
9:00am	Church Cleaning	Church
6-8pm	Citizenship Class	Room 7
6-8pm	Fr. Ben meeting	Room 6
7:00pm	Grupo de Hombres	Min. Ctr.
7:00pm	Wedd. Rehearsal	Church
SATURDAY	NOVEMBER 11	SABADO
8:00am	Mass in English	Church
1:00pm	50th Anniversary	Church
4:00pm	Mass in English	Church
6:00pm	Misa en español	Church

Please pray the Intentions of the Holy Father for
the MONTH OF NOVEMBER:
FOR THE POPE



Pope's Universal Intention:
We pray for the Holy Father, as he fulfills his mission, may he continue to accompany the flock entrusted to him with the help of the Holy Spirit.

PRAYERS



Please remember in your prayers the following
parishioners or members of their family who are
ill or are recovering from illness or surgery:

Jose Aguila, Darleth Castelo, Andre Flores, La Nae Gotz, Mila Grace, Jane Huffman, Thomas Herold, Kelby Knapp, Donnie McEntyre, Magda McAdams, Martha Mejia, Maria Michel, Marie Nava, Valerie Ocampo, Yvonne Parra, Agustin Reyes, Victoria Rodriguez, Shirley Shovah, Opalani Vaipulu, Frank Villalobos, and Peter Wilkerson.

Please call or email parish office to place names on our Prayer List:

951-689-8921 ext. 100 kromero@sbdioocese.org

READINGS FOR THE WEEK

Readings for the week of November 5, 2023

Sunday: Mal 1:14b—2:2b, 8-10/Ps 131:1, 2, 3/1 Thes 2:7b-9, 13/
Mt 23:1-12

Monday: Rom 11:29-36/Ps 69:30-31, 33-34, 36/Lk 14:12-14

Tuesday: Rom 12:5-16b/Ps 131:1bcd, 2, 3/Lk 14:15-24

Wednesday: Rom 13:8-10/Ps 112:1b-2, 4-5, 9/Lk 14:25-33

Thursday: Ez 47:1-2, 8-9, 12/Ps 46:2-3, 5-6, 8-9/1 Cor 3:9c-11,
16-17/Jn 2:13-22

Friday: Rom 15:14-21/Ps 98:1, 2-3ab, 3cd-4/Lk 16:1-8

Saturday: Rom 16:3-9, 16, 22-27/Ps 145:2-3, 4-5, 10-11/Lk 16:9-15

Next Sunday: Wis 6:12-16/Ps 63:2, 3-4, 5-6, 7-8 (2b)/1 Thes 4:13-18 or 4:13-14/Mt 25:1-1

LECTURAS DE LA SEMANA

Las lecturas de la semana del 5 de noviembre de 2023

Domingo: Mal 1, 14—2, 8-10/Sal 130, 1. 2. 3/1 Tes 2, 7-9. 13/
Mt 23, 1-12

Lunes: Rom 11, 30-36/Sal 68, 30-31. 33-34. 36/Lc 14, 12-14

Martes: Rom 12, 5-16/Sal 130, 1. 2. 3/Lc 14, 15-24

Miércoles: Rom 13, 8-10/Sal 111, 1-2. 4-5. 9/Lc 14, 25-33

Jueves: Ez 47, 1-2. 8-9. 12/Sal 45, 2-3. 5-6. 8-9/1 Co 3, 9-11.
16-17/Jn 2, 13-22

Viernes: Rom 15, 14-21/Sal 97, 1. 2-3. 3-4/Lc 16, 1-8

Sábado: Rom 16, 3-9. 16. 22-27/Sal 144, 2-3. 4-5. 10-11/
Lc 16, 9-15

COLLECTION TOTAL 10/29/23 COLECTA TOTAL

Masses = \$10,237.50

Online= \$160

For donations online: olphriverside.org



MASS INTENTIONS

SATURDAY NOVEMBER 4 SABADO

8:00am Intention of Martinez Family

4:00 +Yolanda Vazquez by Moyra
Intention of Gilbert & Julia Vasquez by Gloria

6:00 +Antonio Ramirez y Silveria Perez
Cristian David Ruiz y Jesus Jose Ruiz
+Sergio Nuñez y Maria Jaso de Celia Nuñez
+Esperanza y Celso Magaña de su hija

SUNDAY NOVEMBER 5 DOMINGO

7:30 In thanksgiving by Longa Family

9:00 +Hank Salcedo by Teany Avila & family

11:00 +Hector Huizar de sus hijos
Intención de cumpleaños de Antonio Ayon
de su familia
+Maricela Gonzalez de su familia
+Pablo Beltran de su esposa e hijos

1:00 +Javier Alejandro Ramirez de Papas y hermanos
+Roberto Dominguez Soto de sus hijos
+Maria Guadalupe Hernandez Torres de sus hijos
+Maria Guadalupe Chavez de sus nietos

5:00 +Phero Nguyen Van Thanh by Minh
+Teresa Ton Un Thi Thuy
In thanksgiving and for Peace

MONDAY NOVEMBER 6 LUNES

8:00 +Ablah Hishmeh by Family
+Phero Nguyen Van Thanh by Son Lan

TUESDAY NOVEMBER 7 MARTES

8:00 +Ablah Hishmeh by Family

WEDNESDAY NOVEMBER 8 MIERCOLES

8:00 +Ablah Hishmeh by Family

12:00 Por todos los difuntos

THURSDAY NOVEMBER 9 JUEVES

8:00 For Spiritual growth of our parish
by Marie Fiveash

FRIDAY NOVEMBER 10 VIERNES

8:00 +Ablah Hishmeh by Family
+Maria Pham

